

# 10 といあわ そうだんまどぐち 問合せ・相談窓口

## ① 外国人相談窓口

▶ 広報広聴課 広聴担当室 TEL : 047-366-1162

日常生活で困っていること、悩んでいることを相談  
できます。たとえば、家族、家庭、教育、行政手続、  
仕事、健康、住まい、暮らしのことなどです。

相談専用 TEL : 047-366-9151

住所：松戸市根本 387-5 市役所本館 2階相談コーナー

英語：月曜～水曜 13:00～16:00  
木曜・金曜 10:00～13:00

中国語：月曜～水曜 10:00～13:00  
木曜・金曜 13:00～16:00

フィリピン語：火曜 13:00～16:00

(タガログ語) 金曜 10:00～13:00

下記の言語は、モバイル通訳機を使って相談できま  
す。

英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、  
ベトナム語、タイ語、フィリピン語(タガログ語)、  
ネパール語、ヒンディ語、フランス語、ロシア語、イ  
ンドネシア語

※市役所が休みの日は、相談できません。

※相談の最終受付は終了時間の30分前です。

## ② 法律相談(予約制)

▶ 広報広聴課 広聴担当室 TEL : 047-366-1162

金銭、相続、離婚、土地家屋の賃貸借、売買、損害  
賠償および隣関係、その他の専門的な法解釈を要  
するもの。

※裁判中や調停中の場合は相談できません。

※予約ができる人は、松戸市内在住在勤の人です。

対応日時：

第1月曜 9:00～12:00

第2～4月曜 13:00～17:00

第1～4火曜・木曜 13:00～17:00

## ③ 法テラス多言語情報提供サービス

▶ TEL : 0570-078377

対応日時：月曜～金曜 9:00～17:00

(土曜・日曜・祝日・年末年始を除く)

<https://www.houterasu.or.jp/multilingual/>

## ④ 消費生活相談

▶ 消費生活センター TEL : 047-365-6565

商品やサービスの契約トラブルなどの相談を専門の  
消費生活相談員が受け、解決のための助言などを行っ  
ています。

対応日時：月曜～金曜 8:30～16:00

(祝日・年末年始を除く)

住所：松戸市小根本 7-8 京葉ガス F  
松戸第2ビル5階

※対応日時外の電話相談：消費者ホットライン  
「188」(年末年始を除く)

## ⑤ 就学相談

▶ 学習指導課 TEL : 047-366-7458

住所：松戸市根本 356 京葉ガス F 松戸ビル6階

対応日時：月曜～金曜 8:30～17:00 (祝日・

年末年始を除く)

## ⑥ 教育相談

▶ 児童生徒課 TEL : 047-366-7600

住所：松戸市根本 356 京葉ガス F 松戸ビル6階

対応日時：月曜～金曜 8:30～17:00 (祝日・

年末年始を除く)

## ⑦ 公立学校(小学校・中学校・市立高校)

▶ 学務課 TEL : 047-366-7457

住所：松戸市根本 356 京葉ガス F 松戸ビル4階

対応日時：月曜～金曜 8:30～17:00 (祝日・

年末年始を除く)

## ⑧ 婦人・DV相談

▶ こども家庭センター TEL : 047-366-3955

離婚、DV、夫婦間の悩み等の相談を婦人相談員が応  
じます。

住所：松戸市竹ヶ花 74-3 中央保健福祉センター3階

対応日時：月曜～金曜 9:00～17:00

(土曜・日曜・祝日・年末年始を除く)



# 10 Hỏi đáp · Tư vấn

## ① Tư vấn cho người nước ngoài

### ▶ Ban truyền thông Văn phòng giải đáp thắc mắc công chúng TEL:047-366-1162

Tư vấn, giải đáp các thắc mắc, lo âu trong cuộc sống về các vấn đề như gia đình, giáo dục, thủ tục hành chính, công việc, sức khỏe, nhà cửa, sinh hoạt,...

Số điện thoại tư vấn: 047-366-9151

Địa chỉ: Nemoto 387-5 Góc tư vấn Tầng 2 nhà Honkan Tòa thị chính thành phố

Tiếng Anh:

Thứ Hai đến Thứ Tư 13:00~16:00

Thứ Năm · Thứ Sáu 10:00~13:00

Tiếng Trung:

Thứ Hai đến Thứ Tư 10:00~13:00

Thứ Năm · Thứ Sáu 13:00~16:00

Tiếng Philippines (tiếng Tagalog):

Thứ Ba 13:00~16:00

Thứ Sáu 10:00~13:00

Ngoài những thời gian trên, chúng tôi sẽ sử dụng dịch vụ phiên dịch qua thiết bị di động. Các thứ tiếng hỗ trợ: Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt Nam, tiếng Thái Lan, tiếng Philipines (tiếng Tagalog), tiếng Nepal, tiếng Hindi, tiếng Pháp, tiếng Nga, tiếng Indonesia.

※ Góc tư vấn đóng cửa vào ngày nghỉ của Tòa thị chính.

※ Chỉ nhận khách đến tư vấn muộn nhất trước 30 phút thời gian đóng cửa.

## ② Tư vấn luật pháp (Cần đặt lịch hẹn trước)

### ▶ Ban truyền thông Văn phòng giải đáp thắc mắc công chúng TEL:047-366-1162

Chuyên gia luật tư vấn các vấn đề liên quan đến tài chính, bất động sản, buôn bán, bồi thường,...

※ Không nhận tư vấn những vụ đang xét xử hoặc hòa giải.

※ Chỉ người sinh sống tại thành phố Matsudo mới có thể sử dụng dịch vụ tư vấn này.

Thời gian:

Thứ Hai tuần đầu tiên trong tháng 9:00~12:00

Thứ Hai tuần thứ 2 đến thứ 4 trong tháng 13:00~17:00

Thứ Ba và Thứ Năm 13:00~17:00

## ③ Dịch vụ tư vấn luật qua điện thoại bằng nhiều thứ tiếng Hou Terasu TEL: 0570-078377

Thời gian: Thứ Hai đến thứ Sáu 9:00~17:00 (Trừ thứ Bảy, Chủ nhật, ngày lễ và kỳ nghỉ Tết dương lịch)

<https://www.houterasu.or.jp/multilingual>

## ④ Tư vấn tiêu dùng

### ▶ Trung tâm tư vấn tiêu dùng

TEL: 047-365-6565

Tư vấn các vấn đề liên quan đến sản phẩm, hợp đồng dịch vụ, hỗ trợ giải quyết các phát sinh liên quan.

Thời gian: Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30~16:00 (Trừ ngày lễ và kỳ nghỉ Tết dương lịch)

Địa chỉ: Tầng 5 Tòa nhà Keiyo Gas F Matsudo Dai- ni, Konemoto 7-8, Thành phố Matsudo.

※ Hotline tư vấn tiêu dùng: [188] (trừ kỳ nghỉ Tết dương lịch)

## ⑤ Tư vấn nhập học

### ▶ Ban chỉ đạo học tập TEL: 047-366-7458

Địa chỉ: Tầng 6 Tòa nhà Keiyo Gas F Matsudo, Konemoto 356, thành phố Matsudo.

Thời gian: Thứ Hai đến thứ Sáu 8:30 ~ 17:00 (trừ ngày lễ, Tết dương lịch)

## ⑥ Tư vấn giáo dục

### ▶ Ban học sinh và nhi đồng TEL: 047-366-7600

Địa chỉ: Tầng 6 Tòa nhà Keiyo Gas F Matsudo, Konemoto 356, thành phố Matsudo

Thời gian: Thứ Hai đến thứ Sáu 8:30 ~ 17:00 (trừ ngày lễ, Tết dương lịch)

## ⑦ Trường công lập (Tiểu học/THCS/THPT)

### ▶ Ban học vụ TEL: 047-366-7457

Địa chỉ: Tầng 4 Tòa nhà Keiyo Gas F Matsudo, Konemoto 356, thành phố Matsudo

Thời gian: Thứ Hai đến thứ Sáu 8:30 ~ 17:00 (trừ ngày lễ, Tết dương lịch)

## ⑧ Trung tâm trẻ em và gia đình

### ▶ Trung tâm trẻ em và gia đình

TEL: 047-366-3955

Tư vấn các vấn đề liên quan đến ly hôn, bạo lực gia đình, quan hệ vợ chồng, v.v.

Địa chỉ: Tầng 3 Trung tâm phúc lợi y tế trung ương, Takegahana 74-3, thành phố Matsudo.

Thời gian: Thứ Hai đến thứ Sáu 9:00~17:00 (Trừ thứ Bảy, Chủ nhật, ngày lễ và kỳ nghỉ Tết dương lịch)



⑨ 家庭・児童相談

▶ **子ども家庭センター** TEL : 047-366-3941

原則として、0歳から18歳未満の子どもにかかわる相談。虐待の相談・通告、育児の悩み、養育上の問題の相談、発達の相談等。

住所：松戸市竹ヶ花 74-3 中央保健福祉センター3階

対応日時：月曜～金曜 9：00～17：00

(土曜・日曜・祝日・年末年始を除く)

TEL : 0120-047-555 (お引越し専用電話)

対応日時：月曜～土曜 9：00～19：00

日曜・祝日・年末年始 9：00～17：00

<https://www.keiyogas.co.jp/>

▶ **水道**

TEL : 047-341-0430 (松戸市水道部)

TEL : 0570-001-245 (県水お客様センター：千葉県営水道)

⑩ 千葉県外国人テレホン相談

▶ **千葉県国際交流センター外国人相談**

TEL : 043-297-2966

県内の在住外国人による生活上の悩みなどに広く応じ、安全で快適な生活を支援するため、13か国語対応の、外国人相談を実施しています。

対応日時：月曜～金曜 9：00～12：00

13：00～16：00

(祝日・年末年始を除く)

⑪ 在留資格に関すること

▶ **東京外国人在留総合インフォメーションセンター**

TEL : 0570-013904

(IP、PHS、海外：03-5796-7112)

対応言語：英語・韓国語・中国語・スペイン語・ポルトガル語

対応日時：月曜～金曜 8：30～17：15

住所：東京都港区港南 5-5-30

⑫ 電気・ガス・水道

▶ **東京電力**

TEL : 0120-99-5555 (引越し)

TEL : 0120-99-5556 (停電・電気料金等に関するお問い合わせ)

<http://www.tepco.co.jp/>

▶ **京葉ガス**

TEL : 047-325-1049 (ガス漏れ専用電話)

対応日時：365日、24時間

TEL : 047-361-0211 (お客様コールセンター)

対応日時：月曜～土曜 9：00～19：00

(祝日・年末年始を除く)



**⑨ Tư vấn gia đình, trẻ em****► Trung tâm trẻ em và gia đình**

TEL: 047-366-3941

Tư vấn các vấn đề liên quan đến trẻ em trong độ tuổi từ 0 đến dưới 18 tuổi. Báo cáo, tư vấn các trường hợp bị ngược đãi, những vấn đề mà trẻ lo âu, các vấn đề phát sinh khi nuôi dạy trẻ, sự phát triển của trẻ,...

Địa chỉ: Tầng 3 Trung tâm phúc lợi y tế trung ương, Takegahana 74-3, thành phố Matsudo.

Thời gian: Thứ Hai đến thứ Sáu 9:00~17:00 (Trừ thứ Bảy, Chủ nhật, ngày lễ và kỳ nghỉ Tết dương lịch)

**⑩ Dịch vụ tư vấn qua điện thoại cho người nước ngoài tỉnh Chiba****► Trung tâm giao lưu quốc tế tỉnh Chiba**

TEL: 043-297-2966

Tư vấn bằng 13 thứ tiếng cho người nước ngoài sinh sống tại tỉnh Chiba các vấn đề trong cuộc sống, giúp mọi người có cuộc sống an tâm và thoải mái.

Thời gian: Thứ Hai đến Thứ Sáu 9:00~12:00; 13:00~16:00 (Trừ ngày nghỉ lễ)

**⑪ Tư cách lưu trú****► Trung tâm thông tin tổng hợp tư cách lưu trú**

Tokyo TEL: 0570-013904

(Gọi từ điện thoại bàn, điện thoại di động cầm tay của Nhật, gọi từ quốc tế: 03-5796-7112)

Ngôn ngữ: Tiếng Anh/Hàn/Trung/Tây Ban Nha/Bồ Đào Nha

Thời gian: Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30~17:15

Địa chỉ: Konan 5-5-30, Minato-ku, Tokyo

**⑫ Điện • Gas • Nước****► Điện lực Tokyo**

TEL : 0120-99-5555 (Chuyển nhà)

TEL : 0120-99-5556 (Giải đáp về mất điện, tiền điện) <http://www.tepco.co.jp/>

**► Keiyo Gas**

TEL : 047-325-1049 (Rò rỉ gas)

Thời gian: 24/24, không có ngày nghỉ

TEL : 047-361-0211 (Tổng đài chăm sóc khách hàng)

Thời gian: Thứ Hai đến thứ Bảy 9:00~19:00

(Trừ ngày lễ và kỳ nghỉ Tết dương lịch )

TEL : 0120-047-555 (Chuyển nhà)

Thời gian: Thứ Hai đến Thứ Bảy 9:00~19:00

Chủ nhật, ngày lễ, kỳ nghỉ Tết dương lịch

9:00~17:00

<https://www.keiyogas.co.jp/>

**► Nước**

TEL : 047-341-0430 (Nước thành phố Matsudo)

TEL : 0570-001-245 (Nước tỉnh Chiba: Chibakenei Suido)

